

LUKA STOJNIĆ

Organsko-morfološki procesi
Processi organico-morfologici
Organic-morphological processes

9. 4. - 8. 5. 2010.

Mala galerija / Piccola Galleria / Small Gallery
Poreč . Parenzo



Organsko morfološki procesi Luke Stojnića _ *Egzistencijalizam, struktura i ekologija*

Branka Benčić

Umjetnost Luke Stojnića gotovo je osamljena na našoj umjetničkoj sceni. Nedovoljno percipirana u široj javnosti, ona nije trendovska ni pomodna. Takva pozicija svoj status opravdava odmakom od estetike svakodnevnice, šarma banalnosti, površnih senzacija ili dnevnopolitičkih tema. Lukini crteži, skice, studije, slike i skulpture pripadaju umjetničkom istraživanju organske materije i univerzalnog duha koji nas okružuju i od kojih smo satkani. Za radove Luke Stojnića možemo reći da su «bezvremenski» ili možda «svevremenski» jer se doimaju kao da ne pripadaju niti jednom konkretnom razdoblju ali ih definira vrijeme, *jer umjetničko djelo uronjeno je u promjenjivost vremena i pripada vječnosti. Ono je posebno, lokalno, pojedinačno i univerzalni svjedok.*¹ Tu postoji i ono vrijeme koje je potrebno na nastanu rđa i plijesan, da se materijali i oblici preoblikuju i poprime nova obilježja. Pojava oblika stvorenih iskustvom temeljan je i gotovo neizbježan fenomen nastao iz potrebe povezivanja iskustva sa transcendentalnošću, tvrdi autor.² *Oblik moramo razmatrati u svoj njegovoj punini i u svim njegovim aspektima, oblik kao ustroj prostora i tvari, bilo da se on očituje u ravnoteži masa, u varijacijama svjetlosti i sjene, u tonu, u dodiru, mrlji, boji... – ističe Henri Focillon u Životu oblika.*³

Danas figurativno dominira nad apstraktnim, kako u cjelokupnoj kulturi, tako i u području umjetnosti, što je razumljivo budući sa smo na različite načine intenzivno obasipani brojnim slikama – stvarnosti, oblicima vizualnih komunikacija, realnosti u instant figuraciji, gotovo uvjetujući da položaj apstrakcije bude shvaćen kao nekomunikativan i nerazumljiv fenomen. Pisati o umjetnosti Luke Stojnića nije lako, ali je potrebno kako bismo razumjeli njegove radove, jer, kao što tvrdi Umberto Eco u *La struttura assente* - postoji težnja da se neobjašnjivim proglasi ono što se raspoloživim sredstvima ne može odmah objasniti. Ako je u umjetnosti relacija između znakova i predmeta vidljiva, to je zato jer njezina ikoničnost omogućava semantičku vrijednost, a vrijednost znaka otkriva artikulaciju kao verbalni jezik. Za razumijevanje «manje razumljivih» radova, izvan uobičajenih obrazaca prepoznavanja, odsutnih ikoničkih konotacija, dolazimo različitog sistema pravila i referenci na kakve smo navikli - do mikrofizičkog sloja, a njegov kod umjetnik sagledava u strukturi materije koju obrađuje. Riječ je o pronalaženju koda ili sistema kao modela prema kojem će se strukturirati fizički, tehnički i semantički slojevi, ne na način koji bi donosio značenja već predstavljao oblike.⁴ Ono što se smatra nekomunikativnim, samo komunicira na drugačijem nivou, a poruke enformela izmijenile su naš način promatranja materije, prirodnih pojava, strukture materijala.

Radovi Luke Stojnića naznačeni su obrisima autonomnog sustava koji se formira unutar polja omeđenog apstraktnim granicama vremena i prostora, a **proces** je shvaćen kao jedna od ključnih riječi za razumijevanje njegova rada, i javlja se na nekoliko razina. Umjetnika zanima procesualnost stvari, njezina podložnost promjenama, transformacije koje nastaju, odn. umjetnost i stvaranje kao procesi transformacije oblika, budući da je ona *tvar i duh, oblik i sadržaj*, te procesi

gledanja i percepcije, kao artikulacije misaonog i optičkog. Zanimaju ga $\mu\iota\theta\sigma\varsigma$ / $\lambda\omicron\gamma\omicron\varsigma$ (mithos i logos), mitska, ritualna funkcija umjetnosti, zamjene za znanost i religiju, kao pokušaji opisivanja i razumijevanja postanka svijeta i (ne)običnih pojava.

U svojim radovima Luka Stojnić istraživački i analitički ispituje odnose organske materije, iskustva, osjećaja i egzistencije gdje je istraživanje je postavio kao potragu za odgovorima na prirodne fenomene, a pitanja sa kojima se pokušao uhvatiti u koštac obuhvaćaju preispitivanje poimanja elementarnog svijeta stvari i principe promišljanja umjetničke forme za koju je nadahnuće nalazio u stvarima i predmetnim oblicima iz neposrednog prirodnog okružja. U njima Luka preispituje koncept strukture i prirode čiji se odnosi istražuju i doživljavaju s emocionalnom napetošću.⁵ Ovdje važan dio zauzimaju otkrića i istraživanja organske materije, pokušaj njezina usustavljanja, uređenja, istraživanja mogućnosti i krajnosti. Njezino (prirodno) izmicanje kontroli pridonosi neizvjesnom ishodu eksperimenta, apostrofirajući grešku, igru ili slučaj. Evokacijski karakter materije pretvara površinu u sugestivno polje. U taktilnoj igri asocijacija iz strukture same materije izranjaju ili iz nje iščezavaju dijagrami i tragovi, ostavljaju utisak geoloških struktura; vremenom načeti materijali izazivaju metaforičnu sliku o prolaznosti vremena. Bez evokacije predmetnih znakova i simbola, neikoničkim, te tautološkim načelom, jedina je metafora izazvana snagom same materije.

Lukine preokupacije jednako pripadaju individualnom, osjetilnom i univerzalnom poimanju umjetnosti i svijeta – ... *kao težnja k jedinstvenosti, potvrđuju se kao apsolut, a istodobno pripadaju sustavu zamršenih odnosa.*⁶

Bilo da se radi o paradoksalno naslovljenoj Dvodimenzionalnoj skulpturi,

Studijama oblaka (2008), četverodijelnoj seriji *Situazione, Analisi, Decisione, Massa* (2006), platnima iz ciklusa *Pittura organica* (2009), zatim **Strukturama** (*Elementi strutturali su muffe*, 2007; *Forme organiche + struttura*, 2009) ili **Statikama** (*Statica ruggine*, 2007; *Statica organica*, 2007; *Studio di statica*, 2006), Luka suprotstavlja dva vizualna koda koji stvaraju nove znakovne sustave i načine organizacije materijala – prirodni i matematički, organski i geometrijski, slučajni i promišljeni, kao što sučeljava racionalni i meditativni pristup, strukturalno-konstruktivni princip, minimalistički postupak i nepravilne, slobodne, organske forme.

¹ Henri Focillon: *Život oblika*, biblioteka Ariel, Roko&Roko, Zagreb 1995

² Luka Stojnić: *Dodimenzionalna skulptura – promjenjivi prostori – spomenik zapadnom čovjeku* (predgovor), u: *Organsko-morfološki procesi*, Artepublika, Vodnjan 2010

³ Focillon, op.cit

⁴ Umberto Eco: *Kultura, informacija, komunikacija*, Nolit, Beograd, 1975

⁵ Massimo Bran, u: *Organsko-morfološki procesi*, Artepublika, Vodnjan 2010

⁶ Focillon, op.cit

I processi organico-morfologici di Luka Stojnić _ *Esistenzialismo, struttura e ecologia*

Branka Benčić

L'arte di Luka Stojnić si trova quasi isolata sulla nostra scena artistica. Non essendo essa in voga e di moda, non viene sufficientemente percepita dal nostro pubblico di massa. Una tale posizione viene giustificata dal suo scostamento dalla quotidianità estetica, dal fascino del banale, dalle sensazioni superficiali oppure dai temi politici quotidiani. I disegni, abbozzi, studi, pitture e sculture di Luka Stojnić appartengono alla ricerca artistica della materia organica e dello spirito universale che ci circondano e dei quali siamo composti. Le opere di Luka Stojnić possiamo dire che siano «senza tempo» o forse «di ogni tempo» perchè non fanno parte di nessun periodo concreto ma vengono definite dal tempo, *perchè l'opera d'arte è immersa nell'incostanza del tempo e appartiene all'eternità. Essa è il particolare, il locale, il singolare e il testimone universale.*¹ Riscontriamo qui anche quel tempo necessario per la formazione della ruggine e della muffa, per la rimodellazione dei materiali e delle forme e la loro acquisizione di nuove caratteristiche. L'apparizione di forme nate dall'esperienza è, come segnala l'autore stesso, un fenomeno fondamentale quasi inevitabile, generato dalla necessità di collegare l'esperienza alla trascendenza, segnala l'autore.²

La forma deve essere contemplata nella sua completa integrità e in tutti i suoi aspetti, la forma intesa come l'ordinamento dello spazio e della materia, sia che

*essa si manifesti nell'equilibrio delle masse o nelle variazioni di luce e ombra, tono, tatto, chiazza, colore – segnala Henri Focillon nella Vita delle forme.*³ Oggi il figurativo prevale sull'astratto, sia nella cultura complessiva che nel campo dell'arte, fatto comprensibile essendo noi in vari modi tempestati intensamente da numerose immagini-realtà, forme di comunicazioni visive, realtà figurate in istantanea, quasi condizionando la comprensione dell'astratto come un fenomeno comunicabile e incomprensibile. Scrivere dell'arte di Luka Stojnić non è facile, ma è necessario per comprendere le sue opere perchè, come sostiene Umberto Eco nella *Struttura assente* – esiste una tendenza di dichiarare inspiegabile quello che, con i mezzi a disposizione, non si può immediatamente spiegare. Se nell'arte, il rapporto tra segni e oggetti è visibile, ciò avviene perchè la sua iconicità rende possibile il valore semantico e il valore del segno scopre l'articolazione in quanto lingua verbale. Per comprendere le opere «meno comprensibili», al di fuori dagli usuali modelli di riconoscimento e con l'assenza di connotazioni iconiche, arriviamo ad un sistema di regole e riferimenti diverso di quelli ai quali siamo abituati – allo strato microfisico in quanto il suo codice viene contemplato dall'artista nella struttura della materia che egli elabora. In questione qua è il ritrovamento del codice a del sistema in quanto modello verso il quale gli strati fisici, tecnici e semantici andranno a strutturarsi non tanto nel modo di apportare significati quanto quello di rappresentare le forme.⁴ Quello che viene ritenuto comunicabile, ben comunica ad un altro livello, inoltre i messaggi dell'informale hanno modificato il nostro modo di contemplare la materia, i fenomeni naturali, le strutture dei materiali.

Le opere di Luka Stojnić vengono intraviste nei margini del sistema autonomo che si forma nel campo demarcato da limiti astratti del tempo e dello spazio, il

processo è però inteso come la chiave di lettura per comprendere il suo lavoro e si manifesta a più livelli. L'artista è interessato alla materia in quanto processo, la sua caratteristica di poter subire cambiamenti e alle trasformazioni che ne scaturiscono, cioè all'arte e al divenire in quanto processi di trasformazione della forma, essendo essa materia e *spirito, forma e contenuto*, ed ai processi del contemplare e del percepire in quanto articolazioni del riflessivo e del visivo. Egli è interessato ai **μῦθος / λογος** (mythos e logos), alla funzione mitica, rituale dell'arte in quanto sostituzione della scienza e della religione, come inoltre al tentativo di descrivere e capire la genesi del mondo e dei fenomeni (straordinari).

Nelle sue opere Luka Stojnić esamina in modo esplorativo e analitico i rapporti tra materia organica, esperienza, sentimento e esistenza dove l'esplorazione viene posta in quanto ricerca di risposte ai fenomeni naturali, ma i quesiti con i quali ha cercato di venirne a capo comprendono la riesaminazione del concetto del mondo elementare della materia e dei principi di considerazione della forma artistica per la quale ha trovato l'ispirazione delle cose e forme oggettive (forme di oggetti) del circondario naturale immediato. Luka riconsidera il concetto della struttura e della natura i cui rapporti, come sottolinea Massimo Bran, vengono indagati e vissuti con tensione emotiva.⁵ Un posto importante occupano qui le scoperte e le esplorazioni della materia organica, il tentativo della sua collocazione nel sistema, le indagini sulle possibilità e sugli estremi. La sua naturale fuggitività dal controllo contribuisce all'esito incerto dell'esperimento, apostrofando l'errore, il gioco o il caso. Il carattere evocativo della materia trasforma la superficie in campo suggestivo. Nel gioco tattile di associazioni, dalla struttura della materia stessa emergono o da essa scompaiono diagrammi e

tracce, lasciando l'impressione di strutture geologiche; i materiali intaccati dal tempo provocano un'immagine metaforica della fugacità del tempo stesso. Senza l'evocazione di segni oggettivi (dell'oggetto) e simboli, con il principio non-iconico e tautologico l'unica metafora rimane quella provocata dalla forza della materia stessa.

Gli interessi di Luka appartengono ugualmente al concetto dell'arte e del mondo sia individuale che sensoriale e universale - *come l'aspirazione all'unicità, esse si confermano come l'assoluto e nello stesso tempo appartengono al sistema di rapporti intricati.*⁶

Che si tratti della paradossalmente titolata Scultura bidimensionale, degli Studi di nuvole, delle **Strutture** (*Elementi strutturali su mufte*, 2007) oppure delle **Statiche** (*Statica ruggine, Statica organica*), Luka contrappone sempre due codici visivi – naturale e matematico, «organico» e «geometrico», casuale e premeditato, e nello stesso modo raffronta l'approccio razionale e meditativo, il principio costruttivo, la procedura minimalista e le forme organiche irregolari.

¹ Henri Focillon: Vita delle forme, biblioteca Ariel, Roko & Roko, Zagabria - Zagreb 1995

² Luka Stojnić: Scultura bidimensionale – spazi alterati – monumento all'uomo occidentale (premessa), da: Processi organico morfologici, Artepublika, Dignano – Vodnjan 2010

³ Focillon, op.cit.

⁴ Umberto Eco: Cultura, informazione e comunicazione, Nolit, Belgrado – Beograd, 1975

⁵ Massimo Bran, da: Processi organico morfologici, Artepublika, Dignano – Vodnjan 2010

⁶ Focillon, op.cit.

The Organic Morphological Processes of Luka Stojnić _ *Existentialism, Structure and Ecology*

Branka Benčić

The art of Luka Stojnić is almost solitary upon the Croatian art scene. Underperceived by the wider audience, it is neither trendy nor fashionable. Such position justifies its own status by shifting away from the everyday aesthetics, the charm of triviality, superficial sensations and daily political themes. Luka's drawings, sketches, studies, paintings and sculptures belong to the artistic exploration of organic matter and universal spirit, that surround us and weave us. Works by Luka Stojnić can be characterised as "atemporal" or "omnitemporal", since they appear as if belonging to no concrete era and yet, they are defined by time. Because, *artwork is immersed into the changeability of time and belongs to eternity. It is special, local, particular and a universal witness.*¹ There's also a time needed for rust and mold to arise, for materials and shapes to reform and acquire new characteristics. The appearance of forms created by experience is a foundational and almost unavoidable phenomenon born from a need to connect experience with transcendently, claims the author.²

In *The Life of Forms*, Henri Focillon³ emphasised: *The form has to be considered in all of its fullness and all of its aspects, form as a constitution of space and matter, whether manifesting in the balance of the masses, the variations of lightness and darkness, tone, touch, stain, colour...*

Today, the figurative dominates over the abstract, both in culture as totality and in the sphere of art. This is understandable, since in various ways we have been intensely bombarded with numerous images – of reality, forms of visual communications, reality in instant figuration - which altogether almost condition the position of abstraction as an incommunicative and incomprehensible phenomenon.

Though not easy, to write of Luka Stojnić's art is necessary in order to understand his works. In *La struttura assente*, Umberto Eco claims that there is a tendency to proclaim as incomprehensible that which cannot be immediately explained by the means at our disposal. If the relation between signs and objects is visible in art, this is because its iconicity enables semantic value, while the value of sign reveals articulation as verbal language. To understand “less comprehensible” works, outside of usual recognition patterns, with absent iconic connotations, we arrive at a sort of rules and references differing from the ones we are used to. We arrive at a microphysical layer, whose code is grasped by the artist in a processed structure of matter. This is about discovering a code or a system as a model according to which physical, technical or semantic layers shall be structured, not in a fashion that would yield meanings but rather present the forms.⁴ That which is deemed to be incommunicative, simply communicates on a different level, and the messages of enformel have changed the way in which we grasp the matter, natural phenomena and the structure of materials.

The works by Luka Stojnić are delineated with the shapes of an autonomous system, formed within a field that has been defined by the abstract borders of space and time. Here, the **process** is grasped as one of the key words for

understanding his work, consequently appearing at several levels. The artist takes interest in the procesuality of matter and its proneness to changes, in the arising transformations, i.e. art and creation as the processes of transformation of forms, since art is both matter and spirit, form and content, along with processes of watching and perception, the articulation of both reflective and optical. He is interested in **μ ι θ ο ς / λ ο γ ο ς** (mythos and logos), mythical, ritual function of art, replacements for science and religion, as the attempts to describe and understand the origin of world and (un)usual phenomena.

In his works, Luka Stojnić applies research and analysis to investigate relations between organic matter, experience, emotions and existence, setting the research as a quest for answers to natural phenomena. Questions he attempts to grapple with comprise re-examining the understanding of elementary world of matter and the principles of deliberating the art form, for which he found inspiration in things and objectual forms coming from his immediate natural surrounding. In these, Luka re-examines the concepts of structure and nature, whose relations are researched and experienced with emotional tension.⁵ An important part here is being occupied by the discoveries and researches of organic matter, the attempt towards its systematization, arrangement, research of possibilities and extremes. Its (natural) getting out of control contributes to the uncertain result of experiment, also apostrophising the mistake, game or accident. The evocative character of matter transforms the surface into a suggestive field. Within a tactile play of associations, diagrams and traces emerge or disappear from the structure of actual matter, leaving behind an impression of geological structures. Materials, eroded by time, provoke a metaphorical image of the time's transience. Without evoking the objectual signs and symbols, following non-ionic and tautological

principles, the only metaphor being provoked is by the strength of the actual matter.

Luka's preoccupations equally belong to individual, sensorial and universal comprehension of art and world – *as an aspiration to unity, they are being confirmed as an absolute, at the same time belonging to the system of intricate relations.*⁶

From a paradoxically titled *Two-dimensional Sculpture and Studies of Clouds* (2008), to a four-part series *Situazione, Analisi, Decisione, Massa* (2006), to canvases from the cycle *Pittura organica* (2009) to **Structures** (*Elementi strutturali su muffe*, 2007; *Forme organiche + struttura*, 2009) and **Statics** (*Statica ruggine*, 2007; *Statica organica*, 2007; *Studio di statica*, 2006), Luka has been opposing two visual codes that create new semiotic systems and the ways of organizing the material – natural and mathematic, organic and geometric, accidental and deliberate. In the same manner he is confronting rational and meditative approach, the structural-constructive principle, the minimalist procedure and irregular, free, organic forms.

¹ Henry Focillon: *Vie des Formes*, Presses Universite de France, Paris 1934

² Luka Stojnić: *Two-dimensional sculpture – changeable spaces – monument to the western man* (foreword), in *Organic-Morphological Processes*, Artepublika, Vodnjan 2010

³ Focillon, op.cit.

⁴ Umberto Eco, *La struttura assente*, Bompiani, Milano, 1968

⁵ Massimo Bran, from *Organic – Morphological Processes*, Artepublika Vodnjan, 2010

⁶ Focillon, op.cit.



statika hrda #1 / kombinirana tehnika na papiru
statica ruggine #1 / tecnica mista su carta
rust statics #1 / combined technique on paper

21 x 29 cm
2007



statika hrda #2 / kombinirana tehnika na papiru
statica ruggine #2 / tecnica mista su carta
rust statics #2 / combined technique on paper

21 x 29 cm
2007



organska statika #1 / kombinirana tehnika na papiru
 statica organica #1 / tecnica mista su carta
 organic statics #1 / combined technique on paper

organska statika #2 / kombinirana tehnika na papiru
 statica organica #2 / tecnica mista su carta
 organic statics #1 / combined technique on paper

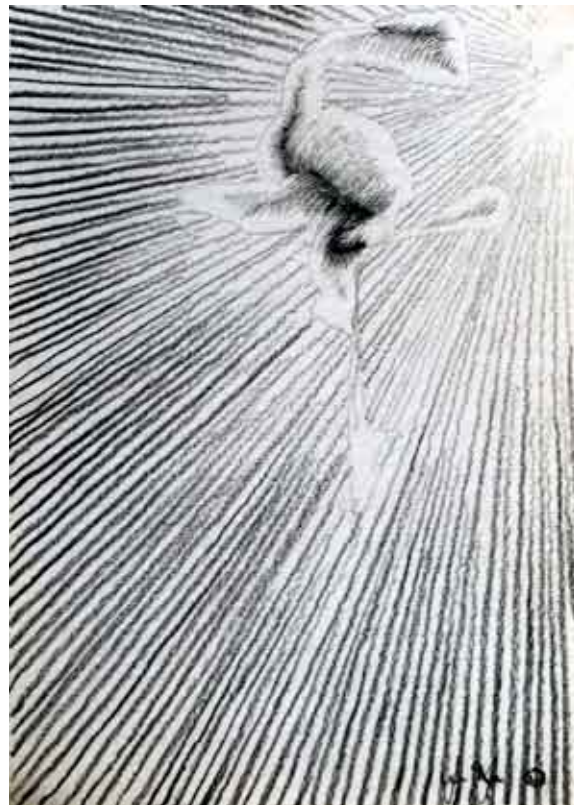


21 x 29 cm
 2007



organska statika #3 / kombinirana tehnika na papiru
static organica #3 / tecnica mista su carta
organic statics #3 / combined technique on paper

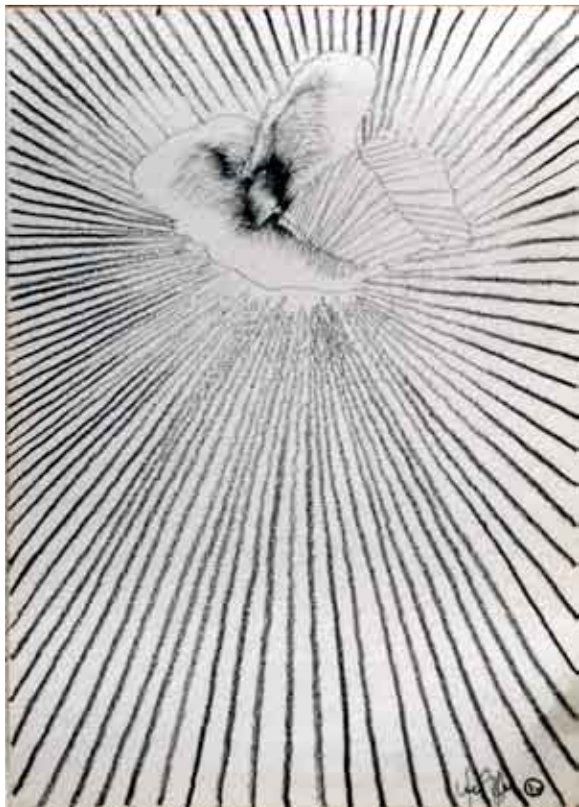
21 x 29 cm
2007



studija oblaka #2 / olovka na papiru
studio di nuvole #2 / matita su carta
study of clouds #2 / pencil on paper

studija oblaka #3 / olovka na papiru
studio di nuvole #3 / matita su carta
study of clouds #3 / pencil on paper

15 x 21 cm
2008



studija oblaka #4 / olovka na papiru
studio di nuvole #4 / matita su carta
study of clouds #4 / pencil on paper

15 x 21 cm
2008



studija oblaka #5 / olovka na papiru
studio di nuvole #5 / matita su carta
study of clouds #5 / pencil on paper

58 x 76 cm
2008



nosivi elementi #1 / kombinirana tehnika i olovka na papiru
 elementi portanti #1 / tecnica mista e matita su carta
 bearing elements #1 / combined technique and pencil on paper



nosivi elementi #2 / kombinirana tehnika i olovka na papiru
 elementi portanti #2 / tecnica mista e matita su carta
 bearing elements #2 / combined technique and pencil on paper

17.5 x 25 cm
 2009



nosivi elementi #3 / kombinirana tehnika i olovka na papiru
elementi portanti #3 / tecnica mista e matita su carta
bearing elements #3 / combined technique and pencil on paper

17.5 x 25 cm
2009



organsko slikarstvo #1 / organsko slikarstvo, kombinirana tehnika na platnu
pittura organica #1 / pittura organica, tecnica mista su tela
organic painting #1 / organic painting, combined technique on canvas

50 x 50 cm
2009



organsko slikarstvo #2 / organsko slikarstvo, kombinirana tehnika na platnu
pittura organica #2 / pittura organica, tecnica mista su tela
organic painting #2 / organic painting, combined technique on canvas

50 x 50 cm
2009



organsko slikarstvo #3 / organsko slikarstvo, kombinirana tehnika na platnu
pittura organica #3 / pittura organica, tecnica mista su tela
organic painting #3 / organic painting, combined technique on canvas

50 x 50 cm
2009



dvodimenzionalna skulptura #2 / kombinirana tehnika na papiru
scultura bidimensionale #2 / tecnica mista su carta
two-dimensional sculpture #2 / combined technique on paper

60 x 45 cm
2007



studija statike #2 / kombinirana tehnika na papiru
studio di statica #2 / tecnica mista su carta
study of statics #2 / combined technique on paper

60 x 45 cm
2006



studija statike #1 / kombinirana tehnika na papiru
studio di statica #1 / tecnica mista su carta
study of statics #1 / combined technique on paper

45 x 60 cm
2006



stvar + interijer / kombinirana tehnika na papiru
cosa + interno / tecnica mista su carta
thing + interior / combined technique on paper

30 x 45 cm
2009



studija oblaka + stvar / kombinirana tehnika na papiru
studio di nuvole + cosa / tecnica mista su carta
study of clouds + thing / combined technique on paper

45 x 30 cm
2009



statika #1 / kombinirana tehnika na papiru
statika #1 / tecnica mista su carta
statics #1 / combined technique on paper

statika #2 / kombinirana tehnika na papiru
statika #2 / tecnica mista su carta
statics #2 / combined technique on paper

45 x 60 cm
2009





dvodimenzionalna skulptura #4 / kombinirana tehnika
scultura bidimensionale #4 / tecnica mista
two-dimensional sculpture #4 / combined technique

41 x 27 x 42 cm
2006



dvodimenzionalna skulptura #3 / kombinirana tehnika
scultura bidimensionale #3 / tecnica mista
two-dimensional sculpture #3 / combined technique

25 x 33 x 38 cm
2006



statika #1/ kombinirana tehnika
statica #1 / tecnica mista
statics #1 / combined technique

13 x 7 x 14 cm
2009



statika #2 / kombinirana tehnika
statica #2 / tecnica mista
statics #2 / combined technique

19 x 19 x 30 cm
2010

LUKA STOJNIĆ

Organsko-morfološki procesi / Processi organico morfologici / Organic-morphological processes
Mala galerija / Piccola Galleria / Small Gallery
Poreč / Parenzo

9. 4. - 8. 5. 2010.

Pučko otvoreno učilište Poreč / Università popolare aperta di Parenzo / Open Public University of Poreč
Narodni trg 1, 52440 Poreč
tel. +385 (0)52 887 217
fax. +385 (0)52 887 220
likovna@poup.hr
www.poup.hr

Nakladnik / Editore / Publisher: Pučko otvoreno učilište Poreč / Open Public University of Poreč
Za nakladnika / For the publisher: Sanja Radetić Fatorić
Urednik / Redattore / Editor: Andi Bančić, Petra Počanić
Predgovor / Prefazione / Foreword: Branka Benčić
Prijevodi / Traduzioni / Translations: Laura Stojnić, Majda Jurić
Fotografije / Fotografie / Photographs: Darko Tripar, Giuseppe Dall'Arche, Matija Debeljuh, Luka Stojnić
Design: Petra Počanić
Tisak / Stampa / Print: Inart, 5do12
Naklada / Tiratura / Edition: 200 primjeraka / copie / copies

Umjetnik se zahvaljuje Talijanskoj Uniji na potpori.
L'artista ringrazia l'Unione Italiana per il supporto.
The artist is grateful to the Italian Union for the support.

Program je omogućen potporom Grada Poreča.
La mostra è stata resa possibile con il supporto della Città di Parenzo.
The programme was made possible with the assistance of the City of Poreč.

